

III Jornadas Nacionales sobre estudios regionales y mercados de trabajo. Universidad Nacional de Jujuy (Facultad de Cs. Económicas y Unidad de Investigación en Comunicación, Cultura y Sociedad de la Facultad de Humanidades y Cs. Sociales) y Red SIMEL, San Salvador de Jujuy, 2014.

La protesta ambiental de Barrio Los Naranjos en San Salvador de Jujuy (Jujuy, Argentina) desde la prensa escrita.

Baldiviezo, Daniela.

Cita:

Baldiviezo, Daniela (2014). *La protesta ambiental de Barrio Los Naranjos en San Salvador de Jujuy (Jujuy, Argentina) desde la prensa escrita. III Jornadas Nacionales sobre estudios regionales y mercados de trabajo. Universidad Nacional de Jujuy (Facultad de Cs. Económicas y Unidad de Investigación en Comunicación, Cultura y Sociedad de la Facultad de Humanidades y Cs. Sociales) y Red SIMEL, San Salvador de Jujuy.*

Dirección estable:

<https://www.aacademica.org/iii.jornadas.nacionales.sobre.estudios.regionales.y.mercados.de.trabajo/67>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eXuy/Wph>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.

Para ver una copia de esta licencia, visite

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

**LA PROTESTA AMBIENTAL DE BARRIO LOS NARANJOS
EN SAN SALVADOR DE JUJUY (JUJUY, ARGENTINA)
DESDE LA PRENSA ESCRITA**

Daniela Rosana Baldiviezo (Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, UNJu)
dany_nolosabremos@hotmail.com.ar

Introducción

Este trabajo trata acerca de “La protesta ambiental de Barrio Los Naranjos en San Salvador de Jujuy (Jujuy, Argentina) desde la prensa escrita”

Tomamos como situación concreta lo acontecido en barrio Los Naranjos, ubicado en la zona centro de San Salvador de Jujuy, durante el periodo junio a diciembre del año 2012. Aquí se presenta la conformación en asamblea de la organización de los vecinos, estudiantes y otros actores interesados, denominados “autoconvocados”, aglutinados para conseguir un objetivo en común: la detención definitiva de la construcción de una subestación transformadora de energía eléctrica iniciada por la empresa EJESA, allí en el barrio. El motivo del rechazo a la subestación es porque causaría daños en la salud y al ambiente de la población cercana a dicha instalación.

El conflicto aparece como forma de protesta social organizada y este trabajo intenta comprender la participación efectiva de la ciudadanía por parte de actores que buscan participar dentro del espacio público, poniendo a discusión los deberes del poder político como también la exigencia del cumplimiento de derechos como los vinculados a la salud y a un ambiente sano.

Nuestro trabajo está basado en un relevamiento de material periodístico del diario El Tribuno de Jujuy que comprende un segmento temporal de junio a diciembre del año 2012. Analizamos el tratamiento del tema realizado por el diario con la finalidad de comprender este hecho que tuvo como partícipes a vecinos, funcionarios públicos y a la empresa Ejesa en un debate que planteó dos cosas fundamentalmente: Una de ellas es si las estaciones transformadoras causan o no daños a la salud y al ambiente. Mientras que el segundo planteamiento instala la discusión acerca del “progreso” en la provincia, cuestión que es remarcada en varios de los discursos.

Un poco de historia: todo empezó por los ruidos de las máquinas

En el mes de junio de 2012 algunos de los vecinos empezaron a escuchar ruidos dentro de la empresa EJESA (ubicada en calle Independencia, San Salvador de Jujuy) como no era usual oír tanto movimiento los vecinos decidieron averiguar que estaba sucediendo y para sus sorpresas ya habían iniciado una obra de grandes dimensiones, denominada Subestación transformadora de rebaje Jujuy-Centro. Sin embargo, lejos de quedarse quietos comenzaron a buscar alternativas y a averiguar cómo había comenzado todo. En su búsqueda encontraron numerosas irregularidades, que luego presentaron a la justicia, como la carencia del cartel de obra correspondiente, la falta de permiso de los bomberos de la provincia, además EJESA violó la ley Nacional 25.675 pues para el inicio de la obra nunca se llamó a audiencia pública. (aseveraciones de los vecinos, ver anexo)

Finalmente, los vecinos comenzaron a reunirse entre sí, de las reuniones también fueron participes estudiantes de la facultad de Ciencias Agrarias, de Humanidades y algunos padres de alumnos de la Escuela Pucarita, fue a partir de esta unión que al no recibir respuestas por parte del estado provincial ni de la empresa el día 17 de julio de 2012 se decidió emprender una estrategia común: un acampe a las afueras de los dos accesos a la empresa. Además se hizo un corte selectivo de ingreso de materiales para la construcción en ambos portones. Así, también, se presentó ante la justicia dos recursos de amparo al juez Fernando Raúl Pedicone, de la Sala II del Tribunal Contencioso Administrativo de Jujuy.

Por otra parte, el inicio de obra provocó daños en la propiedad de un vecino (rajaduras en las paredes de una de las habitaciones en donde habitaban miembros de la familia) quien también desató acciones legales frente a la empresa logrando que el 10 de agosto el juez Farfán dictara una medida cautelar y el día 13 de agosto el juez Pedicone define detener la obra de manera transitoria.

No obstante esta resolución los vecinos conformados en Asamblea deciden continuar hasta lograr la suspensión definitiva que finalmente se da el día 12 de julio del año 2013.

Marco teórico

El contexto socio político que se fue gestando en la década del noventa generó un fenómeno que quedó en la memoria como “el Argentinazo”¹ que trajo consigo una fuerte

¹ Las políticas neoliberales en Latinoamérica se instalaron desde un “discurso Neoliberal” en el que según Liliana Bergesio y Cecilia Fandos “aparece el crecimiento como la consecuencia natural de la aplicación de

participación ciudadana y una apertura de la forma de ver la “democracia participativa”, es allí cuando comienzan a desarrollarse numerosas asambleas populares.² Esos nuevos espacios fueron construidos y vividos por sus integrantes como lugares de acción y producción de discursos, grupos que surgieron por “el rechazo de toda forma de representación [...] resultado de la desconfianza respecto de los representantes y los partidos, ambos en profundo descrédito” (Adamovsky 2004: 13). Estas agrupaciones fueron las denominadas “organizaciones piqueteras”, las cuales nuclearon las exigencias inmediatas de la población más desprotegida en la Argentina después de los procesos de privatizaciones de empresas del Estado de la década de 1990.

La acción colectiva³ se desarrolla en este contexto, esto implica que la “aparición y la posterior organicidad del movimiento piquetero deben ser comprendidas en un complejo escenario: la desestabilización de las prácticas cotidianas y los marcos comprensivos a partir de las transformaciones sobre el mundo laboral, producto de las políticas económicas; y, por otro lado, la disyunción entre los sectores pauperizados y desocupados y las instancias de representación tradicionales, como los actores sindicales y los partidos políticos.” (Castillo 2007: 18).

Además de las mencionadas organizaciones sociales, cuyo sentido ha sido la toma directa de la representación, surgen numerosas asambleas que se extienden a lo largo del país, con temas diferentes y diversos que configuran una nueva agenda de protesta social. Al decir de Schuster y Pereyra (2001)” a partir de 1995, se nota una gran dispersión de la protesta. Florecen las protestas de matriz ciudadana: por la justicia, contra la violencia policial, por igualdad de oportunidades o derechos, por daños ambientales, por trabajo” (*op. cit.*: 52). De

determinadas políticas macroeconómicas y reformas estructurales (privatizaciones, desregulaciones, etcétera) que espontáneamente lo generan, a lo cual se agrega el dinamismo que le infunde la economía internacional” Liliana Bergesio y Cecilia Fandos “Neoliberalismo: Ideología y práctica. Su influencia en América Latina de los noventa”, en Lagos, Marcelo “Jujuy bajo el signo Neoliberal”, Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, 2009:57

Maristella Svampa al referirse a los efectos de esta etapa neoliberal apunta “en la Argentina de la última década emergieron nuevas formas de organización y acción colectiva, como producto de la resistencia a las políticas neoliberales. Entre estas expresiones, la nota más original fue la emergencia de un conjunto de movimientos de desocupados (piqueteros), a partir de 1996-1997” Svampa, Maristella “Argentina: una cartografía de las resistencias (2003-2008)” en *Osal*, Año IX N° 24 - Octubre de 2008:21

² Maristella Svampa al referirse a la “dinámica asamblearia” considera ese espacio como “un lugar de potenciación de la política: ella permite instaurar un espacio de deliberación y de toma de decisiones más democrático y participativo, contribuye a formular un sentido más colectivo de lo político”. Svampa, Maristella “Movimientos sociales y nuevas prácticas políticas en Argentina. Las organizaciones piqueteras”, en *Revista Nómadas* (Col), núm. 20, Universidad Central Colombia, 2004:120

³ Para Norma Giarracca y Karina Bidaseca “La acción colectiva de protesta aparece de este modo como una irrupción conflictiva (...) que se inscribe en el espacio público a partir de una demanda concreta y que necesita del discurso y de la acción para adquirir visibilidad” Giarracca, Norma y otros, *La protesta social en la Argentina. Transformaciones económicas y crisis social en el interior del país*, Alianza, Buenos Aires, 2001:22

esta manera, surgen nuevos grupos y asociaciones ciudadanas con características y marcos de acción propios, problematizando ámbitos que antes no eran visibilizados y cuestionando el orden mismo de los órganos tradicionales. Recuperando y conformando su participación dentro del espacio público⁴ y asentando nuevas experiencias.

Los repertorios⁵ de la acción colectiva de protesta

Las acciones de los grupos asamblearios se configuran desde las primeras reuniones y encuentros, mediante los cuales se gestan lo que, luego, será lo compartido, una identidad propia. Sumado a este “ambiente” cultural e identitario el grupo también comienza a desarrollar objetivos para los cuales desplaza un sinnúmero de estrategias, confeccionadas y elegidas al calor de la lucha por obtener efectividad en sus objetivos. Así los partícipes del grupo “constituyen redes de actores con creencias más o menos compartidas y formas de lucha aprendidas a lo largo del tiempo. Si sabemos mirar, estas aparentemente caóticas marchas, cortes y ataques a edificios públicos expresan un repertorio” (Auyero 2002:19). El “repertorio” nos indica las prácticas que un determinado grupo opera o tiene intenciones de operar, tácticas creativas que para ellos sirven, algunos más otros menos, de consecuencias inimaginables. Dichas estrategias refuerzan el carácter del grupo, quienes las irán definiendo como positivas o negativas, algunas serán repetidas, otras clausuradas por ineficaces o “peligrosas” para el propio grupo. Así, surgen nuevos repertorios de acción que desembocan en actividades políticas que los actores manifiestan a lo largo de la constitución de los grupos, un caso característico es el de los movimientos sociales, lugar donde se instalan prácticas específicas como “formas de organización comunitaria mediante la democracia directa-las asambleas-y, lo que más nos interesa, modelos de intervención territorial mediante el trabajo comunitario y la autogestión” (Gaona 2011:25,26)

⁴ La concepción de espacio público ha sido ampliamente desarrollada por Nancy Fraser quien critica la concepción burguesa del espacio público que menciona Habermas que no atiende a las diferencias de clase social ni a las distinciones culturales sino que las omite. La autora sostiene que “la proliferación de contra-públicos subalternos implica el acrecentamiento de la discusión discursiva, y esto es una cosa buena dentro de las sociedades estratificadas” Fraser, Nancy “Repensar el ámbito público: una contribución a la crítica de la democracia realmente existente” En Revista Debate Feminista Año 4, Vol. 7, Marzo 1993:41,42
Norma Giarracca y Karina Bidaseca consideran al espacio público como “‘campo polifónico’ en el cual se despliegan disputas hegemónicas y contra hegemónicas de discursos y sentidos [...] es el lugar formador de audiencias y no mero espacio deliberativo” Giarracca, Norma y otros, La protesta social en la Argentina. Transformaciones económicas y crisis social en el interior del país, Alianza, Buenos Aires, 2001:29

⁵ Javier Auyero entiende que esos repertorios “emergen de la lucha, de las interacciones entre ciudadanos y estado” Auyero, Javier, La protesta. Retratos de la beligerancia popular en la Argentina democrática, Libros del Rojas, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2002:17

Debemos pensar a estas asambleas como lugares ligados a espacios estructurales y políticos. Los grupos intentan dirigir sus actividades hacia instancias de transformación macro sociales, intentando gestar cambios en las instituciones mismas para hacer que sus intervenciones tengan “consecuencias concretas en algunas ramas del Estado, generando en ocasiones importantes cambios en la política pública en general” (Félez y López 2010:126). A su vez, los espacios hegemónicos también, en esta dinámica relacional, gestan sus propias herramientas e instalan nuevos mecanismos para mantener su legitimación. Un caso que expresa esta continua intervención es el de los movimientos piqueteros, pues “todos los gobiernos, sin excepción, en algún momento se orientaron hacia el disciplinamiento del movimiento piquetero, proponiendo una distinción entre una ‘protesta legítima’ y otra ‘ilegítima’, acudiendo en más de un caso a la judicialización y, en el límite, a la represión de los grupos más movilizadas” (Maristella Svampa 2004:7).

De esta forma, el “repertorio” de las asambleas-que incluye elementos como movilizaciones, cortes de calle, escraches, formas comunicacionales planificadas, recitales de protesta, etc.-se enfrentan a nuevos escenarios de nuevas oportunidades y obstáculos que obligan a que dichos grupos se reconfiguren y aprendan las nuevas estrategias de sus “enemigos” coyunturales como el gobierno, la policía, los medios masivos de comunicación, etc.

Uno de los mecanismos de las instituciones hegemónicas ha sido clasificar a quienes salen a protestar, estigmatizando su accionar. Maristella Svampa (2007) haciendo un recorrido por algunas etapas de nuestra historia argentina, afirma que:

“durante los años setenta la doctrina de la seguridad nacional fue la que marcó la pauta de los sucesos que más influyeron en el continente latinoamericano(a partir de la construcción político-ideológica de la figura de ‘subversivo’ y la puesta en marcha de Estados terroristas, sobre todo en los países del Cono Sur). En los años noventa[...]se consolidó con fuerza la doctrina de la seguridad ciudadana, la cual, además de monopolizar la discusión pública, redefinió la figura de la peligrosidad y naturalizó la relación entre pobreza y delincuencia, al tiempo que apuntó a diluir la frontera entre protesta social y delito. En la actualidad, en el marco del neoliberalismo armado, asistimos a una nueva inflexión que potencia y engloba la doctrina de seguridad ciudadana, anticipando los contornos de una doctrina de seguridad regional, cuyo núcleo duro es la construcción de la figura del “terrorista” (p.91)

Ampliar las redes entre grupos asamblearios

Las diversas expresiones de los grupos si bien conforman un amplio abanico de temas y posiciones en sus desarrollos, se comunican entre sí. Estos contactos refuerzan las luchas

particulares, conformando redes de acción conjunta, sin embargo, también existen los conflictos latentes, de esta forma “la dificultad para organizar formas de cooperación en gran escala tiene que ver, otra vez, con la imposibilidad de establecer relaciones de confianza y reglas claras de funcionamiento que garanticen la igualdad de los ‘nodos’ (horizontalidad) y el respeto de sus diferencias (multiplicidad), y que protejan a la red de los atacantes exteriores (autonomía)” (Adamovsky 2004:18). Desde esta mirada, vemos converger las oposiciones de los intereses, las ideologías que se entrecruzan en los intentos de construir asociaciones más grandes. Por ello el desafío queda planteado tanto para aquellos grupos que tienen un propósito a largo plazo como para aquellos que no surgen para quedarse, pero cuyo nacimiento y lucha busca una alternativa (estos pequeños grupos demuestran ser experiencias valiosas para la sociedad). Así, grupos de largo y corto plazo, si bien difieren en sus temporalidades, tienen como desafío lograr asociaciones y cooperación que lleguen a obtener cambios estructurales para atravesar con ello la metáfora del cambio social.

Las asambleas ambientalistas

En los últimos años han surgido las expresiones de grupos cuyos pedidos están ligados a una lucha por mantener y recuperar la tierra, los grupos anti mineras, ambientalistas cuyo objetivo es generar proteger el medio ambiente, de esta manera se han potenciado “las luchas ancestrales por la tierra, de la mano de los movimientos indígenas y campesinos, al tiempo que han surgido nuevas formas de movilización y participación ciudadana, centradas en la defensa de los recursos naturales, la biodiversidad y el medioambiente” (Svampa 2008:32,33)

Estos grupos se instalan comprendiendo una organización heterogénea que proyecta intervenir en el espacio político para generar cambios en las legislaciones hay un “empoderamiento político” (ibid. 2008:41)

El discurso informativo

Se define que “el periodismo es un fenómeno de interpretación, y más exactamente un método para interpretar periódicamente la realidad social del entorno humano, método que comporta unos hábitos y unos supuestos” (Gomis 1991:35 y 36). Desde esta posición el discurso informativo es producto de una organización metódica que transforma la diversidad de hechos sociales en un conjunto distribuible en géneros periodísticos. También se entiende que “la noticia es el producto de una institución social y está empotrada en sus relaciones con

otras instituciones” (Tuchman 1983:17) Esta noción le agrega a la actividad periodística un vínculo con el exterior, relación que define también a su producto: la noticia.

Para seleccionar a la noticia los medios siguen principios de neutralidad y universalidad “por principio de universalidad entendemos que nada de lo que pasa queda excluido de la posibilidad de ser noticia” (Gomis 1991: 76). Entonces definir la noticia no debe reducirse a un solo ámbito de referencia sino que su vínculo es la pluralidad de ellos. El mismo autor explica que “por principio de neutralidad entendemos que las noticias no se clasifican en buenas o malas, favorables y contrarias, sino simplemente en noticias (...) el valor noticia es moralmente neutro” (Ibid.1991:77).

El medio como institución

La sociedad se encuentra mediada por distintos productores de la cultura, éstos se ocupan de instalar las significaciones que están utilizadas como legítimas. Esta preferencia por unas formas culturales es arbitrariamente codificada en la institución “la comunicación en la situación de autoridad supone emisores legítimos, receptores legítimos, una situación legítima y un lenguaje legítimo” (Bourdieu 1984:126) Esa legitimidad es cedida porque la institución posee una gramática sustentada en la organización del grupo, que como tal busca de hecho un objetivo al cual abocará toda su funcionalidad. Los medios de comunicación son instituciones.

Los medios de comunicación en su carácter de inmediatez generan una multiplicidad de textos, textos atribuidos a personajes que participaron de tales hechos. Esta particularidad matiza la intención del discurso periodístico porque genera la sensación de que quien crea ese hecho en discurso no es la empresa mediática sino quienes son los personajes involucrados. Generándose una naturalización.

Así el proceso de la producción del mensaje queda oculto tras su superficie más inmediata, perdiéndose de vista la planificación estratégica del discurso. En este contexto también encontramos a la denominada propaganda institucional “la intención de la propaganda –que es ideológica y pro-poder– se relaciona con las esferas del pensamiento y la conducta que pretenden ser afectadas: las creencias religiosas, la forma de vida política, el sistema económico, etc.” (Pineda Cachero 2007: 116)

Así encontramos en los medios de comunicación la inclusión de propaganda que tienen como objetivo legitimar y apoyar un punto de vista ideológico “la propaganda es un

fenómeno comunicativo que trabaja para diseñar de manera externa marcos ideológicos generales, macro estructurales” (Ibid.2007: 116)

Análisis sobre los diarios

La protesta fue seguida de cerca por los medios provinciales. El diario Tribuno de Jujuy fue uno de ellos. Nuestro relevamiento comprende de junio a diciembre del año 2012.

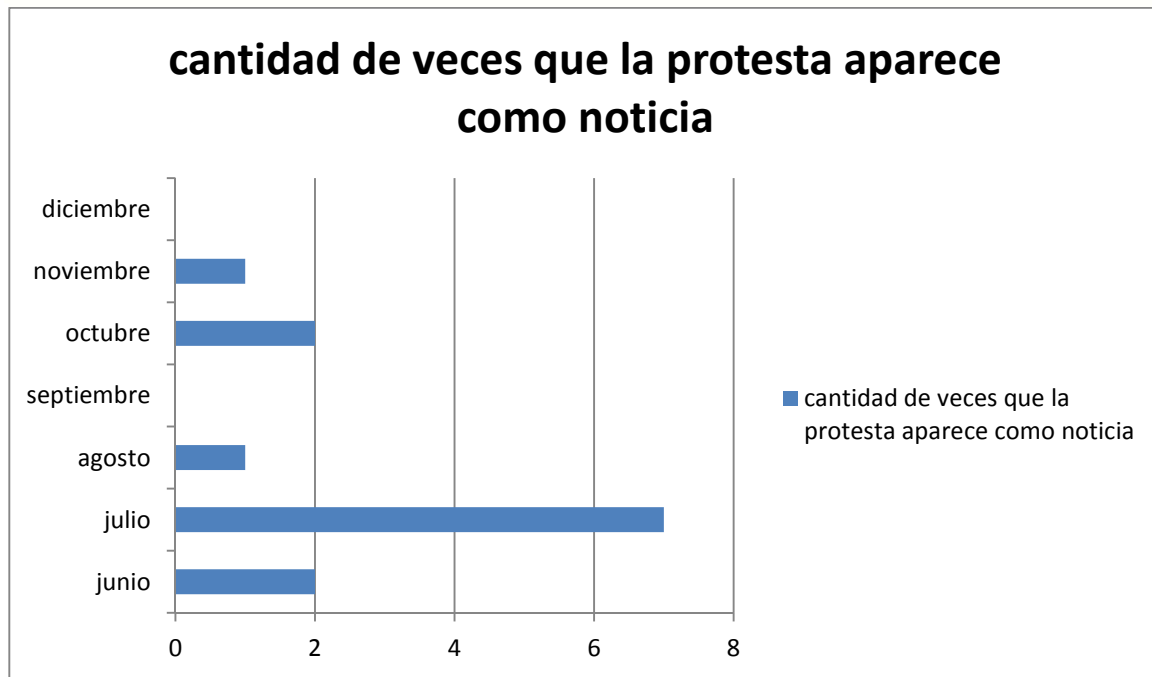
Nuestro criterio de relevamiento fue la búsqueda de todo aquello vinculado al tema en cuestión: el conflicto por la ubicación de la subestación transformadora en Barrio Los Naranjos, por ello no solo obtuvimos noticias sino también otras expresiones en otros géneros.

Del total de los elementos examinados obtuvimos: 15 noticias que hablan de la protesta directamente. También relacionados al tema :6 noticias aledañas, 1 solicitada de la empresa Ejesa, 1 nota de opinión del diario, 1 comunicado de la empresa, 1 comunicado de la Cámara de la construcción y 4 propagandas institucionales de la empresa prestataria del servicio eléctrico.

Sobre las noticias que hablan directamente del tema obtuvimos:

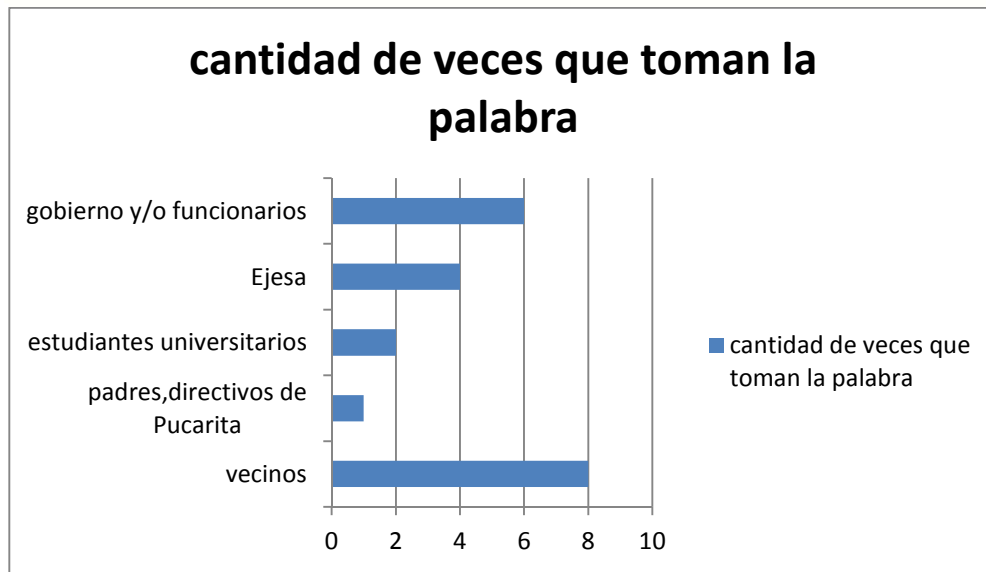
En el mes de junio se produce la primera noticia que sale en el diario acerca del pedido que hicieron los vecinos de barrio Los Naranjos para exigir que en su barrio no se coloque la estación transformadora Jujuy Centro.

Por otra parte, se destaca que en dos oportunidades el tema sale en la tapa: en la parte inferior en un recuadro pequeño se titula “vecinos permanecerán protestando por la planta transformadora” (en tapa sábado 21 de julio de 2012). También en tapa pero en el espacio central y con foto “enfrentamiento entre policías y vecinos” (jueves 18 de octubre de 2012)

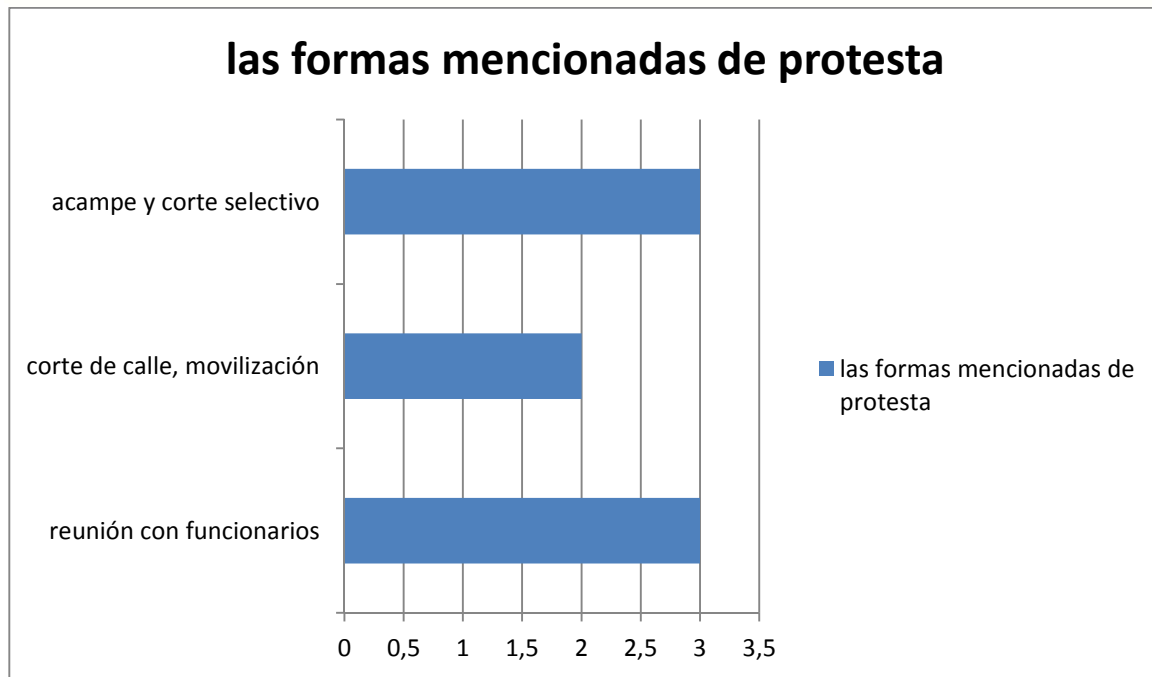


El mes de julio es el que registra mayor cantidad de noticias vinculadas a la protesta. Este segmento temporal tuvo la particularidad de ser el mes en donde el accionar del grupo se consolida realizando numerosas marchas (que son relevadas por el diario) Además el grupo se hace visible con la instalación de una forma de protesta específica: un acampe iniciado el 17 de julio de 2012. Durante ese momento se ejecuta como medida la obstaculización de la entrada de material de la construcción en los dos portones o accesos de la empresa, instalándose un acampe sobre calle Independencia y otro acampe sobre calle Ítalo Palanca.

De esta manera las noticias subrayan las actividades de reclamo, visibilizando el pedido “Vecinos, padres y estudiantes de las distintas instituciones educativas del barrio Los Naranjos, acamparon desde el martes en las entradas de vehículos de la empresa Ejesa” (noticia del jueves 19 de julio, 2012 diario El Tribuno)

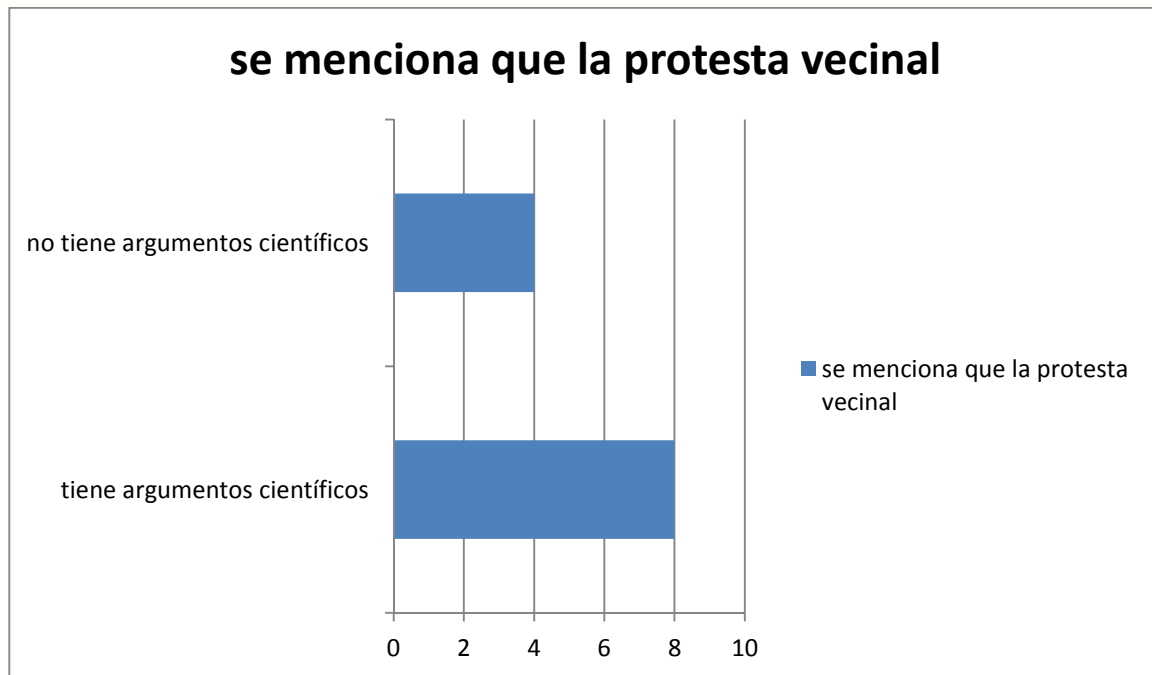


En este medio se expresaron numerosas voces que tuvieron acceso a ser escuchados y fueron noticia. De lo obtenido tenemos que fueron los vecinos quienes mayormente pudieron “hablar” de su problema. Seguidos del gobierno y/o funcionarios del gobierno y luego en tercer escalón la empresa. Sin embargo, debemos señalar aquí que durante los meses relevados hubieron otras formas en que se expresó la empresa en este diario, hubieron una solicitada y varias propagandas institucionales que ocuparon una hoja entera en cada caso (ver anexo). Logrando así aparecer más veces y con ello obtener una presencia importante en el medio para hacer llegar su discurso.



Hacemos hincapié en las formas de protesta más mencionadas por el medio y obtuvimos que tiene mayor frecuencia el acampe, movilización y la reunión con funcionarios. Vemos incluso en las fotografías (ver anexo) a los vecinos en los portones de la empresa o en cortes movilizándolo.

El denominado grupo de “autoconvocados” tuvo preferencia por estas actividades que también incluyeron panfleteadas y radios abiertas, así como actividades con la escuela Pucarita siempre intentando atraer la atención de los transeúntes para llegar a los funcionarios públicos de esa forma. Cabe distinguir que el dialogo tuvo en el inicio de la protesta un tono mayor pero luego se fue perdiendo.



Uno de los puntos más discutidos en el “enfrentamiento “entre los autoconvodados y la empresa fue los daños en la salud y al ambiente que causaría la colocación cerca de la población de una subestación transformadora. En el diario se hace referencia a esta cuestión y obtuvimos que, de lo relevado, priman la mención de los argumentos científicos vinculados al tema. En reiteradas oportunidades se señala que provocarían daños al ambiente y a la salud.

Cabe señalar que las menciones científicas las realizan ambas partes, tanto Ejesa como los vecinos recurren al recurso científico para argumentar sus posturas. Así por ejemplo se indica que “la referente de Medio Ambiente de Ejesa, quién aseveró que ‘esto no lo mide cualquiera, lo hacen laboratorios certificados, con aparatos calibrados’” (noticia del jueves 19 de julio de 2012, El Tribuno). También los vecinos sostienen que “la irradiación de los campos magnéticos presentados en los informes, están por encima de lo que plantean ‘estudios a nivel internacional que los califican como riesgosos’” (noticia del lunes 9 de julio de 2012, El Tribuno)

Sobre la propaganda institucional

En noviembre se inician la propaganda institucional de la empresa Ejesa que continúa durante el mes de diciembre.

El texto con foto ocupa toda una página en todos los casos con una frase común que se repite “la energía es jujeña”. Además se indica quienes forman parte de la empresa: “todos los

que trabajamos en EJESA somos jujeños; somos padres, madres y vecinos de esta tierra” (18 de noviembre de 2012)

Se refuerza el tema a discusión, la seguridad, como motivo imprescindible de defender al momento de distribuir y brindar el servicio “nuestro compromiso es hacerlo con responsabilidad y de forma segura” (25 de noviembre de 2012)

También se instala el tema del progreso “llegamos hasta los lugares más alejados e inhóspitos de Jujuy, distribuyendo energía y posibilitando la vida y el crecimiento” (ver anexo)

En una de las propagandas se anuncia los 16 años que cumple Ejesa en la provincia “desde 1996, en EJESA Y EJSED SA distribuimos energía posibilitando el crecimiento, bienestar y seguridad en Jujuy”. De esta manera se instala el aspecto histórico que legitima el trabajo que lleva en la provincia así como la buena calidad del servicio. (Ver anexo)

Sobre noticias aledañas al tema

Algunos hechos que fueron tomados como noticia fueron otros casos “similares” a la protesta de Los Naranjos. Uno de ellos es el mencionado caso de barrio Malvinas, sin embargo, también aparecen otros casos que el diario recupera como noticia cuando titula “otra situación en el Carmen” haciendo una relación entre ese acontecimiento y el de los vecinos de Los Naranjos “vecinos de El Carmen, zona centro, también se encuentran reclamando por transformadores colocados y que estarían derramando un refrigerante denominado PCB, y que irradiaría contaminación electromagnética provocando daños en los habitantes”. Esta noticia es colocada en la misma página donde se habla del corte “selectivo” de los vecinos de Los Naranjos. Además la noticia incluye a otras zonas y localidades “aunque la empresa Ejesa afirma que no hay transformadores con PCB y que la presencia de éstos no es el causante de estas enfermedades. Pero los casos tanto en los barrios de Malvinas, en Capital y Libertador General San Martín, sobran” (martes 24 de julio de 2012, diario Tribuno)

Por otra parte, otras noticias tuvieron como protagonista a vecinos de distintos lugares, cuyos reclamos estaban más bien vinculados al mal servicio de la empresa y a los numerosos cortes de luz (algunos productos a fallas técnicas y otros a inclemencias temporales como lluvias y vientos). Al respecto una de los textos dice “en pleno corte de luz, Ejesa salió a dar explicaciones sobre lo acontecido. En su comunicado institucional la compañía energética sostuvo textualmente que ‘se había generado una falla en la Estación Transformadora Jujuy Sur, saliendo de servicio uno de sus transformadores’. Las objeciones remarcadas que hizo la

población fueron remarcadas por el diario “las quejas de los usuarios no se hicieron esperar. En algunos casos, este tipo de situaciones se hicieron reiterativas” (domingo 25 de noviembre de 2012 El Tribuno)

Un hecho que quedó aislado: ¿represión policial en barrio Malvinas?

El día 17 de octubre se produjo un “enfrentamiento entre policías y vecinos” (título de tapa de diario El Tribuno) en el barrio Islas Malvinas de la capital jujeña. El hecho se desarrolló desde las primeras horas de la mañana y su desarrollo duró entre 10 y 12 horas.

El motivo del suceso fue el tendido de un cableado sobre los alrededores de la calle donde se emplaza la estación transformadora Jujuy Este. Estos trabajos pusieron en alerta a los vecinos de dicho barrio, quienes ya venían manteniendo un acampe en esa calle en reclamo a la empresa Ejesa.

El pedido de los vecinos de Malvinas data de muchos tiempo atrás, sin embargo las protestas iniciadas en Los Naranjos volvió a movilizar a los vecinos de Malvinas quienes como forma de protesta ubicaron un acampe días antes al enfrentamiento.

El diario titula en la sección POLICIAL: “Una obra eléctrica genera una gran batalla campal”. En esta noticia aparecen los discursos del gobernador Fellner “señaló que los episodios se debieron a un grupo de intolerantes que no respeta las reglas de la democracia” y el discurso del Ministro de gobierno Oscar Insauisti: “durante cinco horas manifestantes arrojaron piedras en contra de los policías y los operarios” (noticia del viernes 18 de octubre 2012)

Podemos apreciar en ambos planteos que en ningún momento la referencia es hacia los vecinos, Fellner señala a “un grupo de intolerantes” e Insauisti señala a “manifestantes”.

De esa manera el día 17 de octubre, mientras los obreros intentaban colocar el cableado vecinos y policías se enfrentaron. Muchos de los vecinos fueron encarcelados según El tribuno “el fiscal que investiga los graves incidentes ocurridos en el barrio Malvinas Argentinas de esta ciudad, Miguel Angel Lemir, imputó a más de treinta personas por ser supuestos autores de los delitos de impedimento y entorpecimiento a la normal prestación del servicio eléctrico y atentado calificado a la autoridad”(noticia del viernes 19 de octubre 2012)

El grave incidente salió en la tapa y en la sección policial del diario subrayando la importancia y la gravedad de las consecuencias.

Otra noticia aledaña que salió sobre el tema fue titulada “debate legislativo por incidentes” donde se señala que los diputados se reunieron a analizar lo ocurrido, encuentro

en el que se reflejó los enfrentamientos políticos “los diputados justicialistas calificaron como oportunismo político las críticas a los diputados de la bancada radical” (noticia del viernes 19 de octubre 2012)

Pero no sólo se presentaron noticias en el diario sobre el hecho también hubieron comunicados. Una solicitada de la empresa Ejesa para referirse a los hechos “existe un grupo de manifestantes que, por desconocimiento, atenta contra la normal prestación y provisión del servicio eléctrico, causando serios perjuicios a la comunidad” aquí también se omite decir “vecino” o “ciudadano”, por el contrario los términos esgrimidos son : “manifestantes”, también dentro del texto aparecen “un grupo de personas”, “individuos que protagonizaron hechos vandálicos”, “un grupo de violentos” (solicitada de la empresa Ejesa, 21 de octubre de 2012, diario El Tribuno)

También se presentó una nota de opinión en la sección “el pulso de la semana” (22 de octubre de 2012) donde también se utilizan términos como “manifestantes” “vándalos injustificables”. Sin embargo aquí sí se nombra a los vecinos de barrio Malvinas.

Otro comunicado fue el de la Cámara jujeña de la construcción donde remarcan: “un grupo de personas impide la ejecución de obras de infraestructura indispensables para el crecimiento de la provincia” en estas líneas se remarca que el apoyo que se otorga es argumentando la importancia del crecimiento que sería obstaculizado por personas de las cuales sólo se infiere son un grupo de personas cualquiera.

Podemos evidenciar que este órgano hace hincapié en el progreso que se espera en la provincia, el crecimiento en infraestructura que se realiza siempre con más insistencia en el centro de la ciudad. Incluso se enfatiza que el hecho puede tener consecuencias desfavorables para la generación de trabajo y desarrollo en la provincia. “sin energía no habrá crecimiento posible, y esto significará menor desarrollo, y pérdida de puestos de trabajo, por la imposibilidad de radicación de nuevas fuentes productivas” (miércoles 24 de octubre 2012, El Tribuno)

Relaciones con otros grupos assemblearios

La asamblea de barrio Los Naranjos tuvo contactos con otras asambleas no sólo a nivel local y provincial con vecinos de barrio Malvinas, y de las localidades de El Carmen y Libertador General San Martín sino también a nivel nacional con la de nominada red de barrios Irradiados quienes se presentan como “Asambleas vecinales, autoconvocados, organizaciones sociales, vecinos y vecinas de distintos barrios de nuestro país, acordamos en

constituirmos como RED DE BARRIOS IRRADIADOS, ello a los efectos de denunciar la contaminación producida por distintos tipos de radiación a las que somos sometidos, evitar estar expuestos a valores que dañan nuestra salud y hacer primar el derecho a la vida de la población por sobre todo otro interés” <http://www.facebook.com/pages/Barrios-Irradiados-de-Argentina> <http://barriosirradiados.blogspot.com.ar/>

Se generaron de esta forma lazos con otras experiencias similares, en donde se intercambiaron informaciones referida al tema. Es interesante señalar esto para comprender la magnitud de esta protesta y no aislar lo ocurrido en Los Naranjos. Sin embargo, no desarrollaremos extensamente este punto y su tratamiento quedará para futuros trabajos.

Conclusión

El grupo de autoconvocados generado en barrio Los Naranjos llegó a conformarse al calor de sus acciones, acciones que el diario El Tribuno siguió dándole forma de noticia.

Debemos decir que en este sentido el diario como institución periodística utilizó los criterios de “universalidad” y “neutralidad” para la selección de este hecho, pues le dio espacio en sus páginas. Sin embargo, no hay que omitir que el hecho tuvo momentos altos de aparición que fueron al inicio (meses de junio y julio) que evidenciaron la preocupación y el llamado de atención que generaron las distintas marchas y el acampe a las afueras de la empresa. Un segundo momento álgido fue el mes de octubre, momento en que se produce el enfrentamiento en barrio Malvinas. Mientras que en los restantes meses la protesta no fue demasiado visibilizada, a pesar de que los reclamos y el acampe siguieron hasta diciembre de 2012.

También es señalable que sólo el tema fue tapa de grandes dimensiones y con foto incluida cuando se produjo el enfrentamiento en Malvinas, nunca en otra oportunidad tuvo tanta importancia mediática.

Este trabajo es solo una parte de un análisis más profundo que será realizado en posteriores trabajos. Algunas de las conclusiones que nos arroja lo analizado hasta ahora y relacionadas a los dos planteamientos iniciales son: que no hay una única respuesta que afirme o niegue rotundamente la posibilidad de que las estaciones transformadoras contaminen y esto quedó evidenciado por las opiniones cruzadas entre vecinos, miembros de la empresa Ejesa y funcionarios públicos.

También la idea instalada de “progreso” fue debatida por ambas partes, dividiendo a la opinión pública: crecimiento o no crecimiento. Incluso se llegó a plantear que protestas de esa

envergadura ponían en peligro el desarrollo y la generación de fuentes de trabajo en la provincia.

En definitiva, la experiencia de Los Naranjos no puede ser vista aisladamente sino en un contexto mayor ya que existen a nivel nacional redes de vecinos, la denominada “red de vecinos de barrios irradiados” (la asamblea de Los Naranjos mantuvo contactos y se involucró en dicha red), que luchan y tienen el mismo objetivo: lograr evitar la instalación de Estaciones y generar nueva legislación a nivel nacional.

En conclusión, la realidad y existencia de estas asambleas demuestran la necesidad concreta de realizar aclaraciones y estudios ambientales, epidemiológicos y hacer que el tema logre tomar un tratamiento real desde el sector político.

Bibliografía

- ADAMOVSKY, Ezequiel (2004) **“El movimiento asambleario en la Argentina: Balance de una experiencia”**. En: *El Rodaballo*, N° 15, Buenos Aires. Ediciones El Cielo por Asalto
- AUYERO, Javier (2002). **La protesta. Retratos de la beligerancia popular en la Argentina Democrática**. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- BOURDIEU, Pierre. (1984) **“Sociología y Cultura”**. México. Editorial Grijalbo.
- CASTILLO, Fernando (2007) **“Movimientos piqueteros: espacio, discurso y articulación de la subjetividad colectiva. Tesis de grado de Licenciatura en Comunicación Social”**. San Salvador de Jujuy: FHyCS. UNJu; (manuscrito).
- FÉLIZ, Mariano y LÓPEZ, Emiliano (2010) **“Políticas sociales y laborales en la Argentina: Estado, lucha social y políticas en la era pos neoliberal”**. En: *Pensamiento crítico, organización y cambio social*. Buenos Aires. Editorial El Colectivo.
- FRASER, Nancy (1993) **“Repensar el ámbito público: una contribución a la crítica de la democracia realmente existente”** En Revista Debate Feminista Año 4, Vol. 7.
- GAONA, Melina (2011) **“Vida cotidiana y relaciones familiares en el barrio Tupac Amaru de San Salvador de Jujuy. Tesis de grado de licenciatura en comunicación social.”** FHyCS. UNJu
- GIARRACA, Norma y otros (2001). **“La protesta social en la Argentina. Transformaciones económicas y crisis social en el interior del país”**. Buenos Aires. Editorial Alianza.
- GOMIS, Lorenzo (1991). **“Teoría del periodismo”**. Barcelona. Ediciones Paidós.

- LAGOS, Marcelo (2009) **“Jujuy bajo el signo Neoliberal”**, Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy
- PINEDA CACHERO, Antonio (2007) **“Propaganda y publicidad comercial: un principio diferenciador”**, en Revista *QUESTIONES PUBLICITARIAS*, VOL. I, N° 12, PP. 107-128. Universidad de Sevilla.
- SVAMPA, Maristella (2004) **“Movimientos sociales y nuevas prácticas políticas en Argentina. Las organizaciones piqueteras”**, en Revista *Nómadas* (Col), núm. 20, Universidad Central Colombia
- SVAMPA, Maristella (2004) **“Relaciones peligrosas. Sobre clases medias, gobierno peronista y movimientos piqueteros”**. En: *El Rodaballo*, N° 15, Buenos Aires. Ediciones El Cielo por Asalto
- SVAMPA, Maristella (2007) **“Cambio de época. Movimientos sociales y poder político”**. Siglo Veintiuno
- SVAMPA, Maristella (2008) **“Argentina: una cartografía de las resistencias (2003-2008)”** en *Osal*, Año IX N° 24 - Octubre
- SCHUSTER, Federico y PEREYRA, Sebastián (2001) **“La protesta social en la Argentina democrática. Balance y perspectivas de una forma de acción política.”** En Giarraca, Norma y otros, *La protesta social en la Argentina. Transformaciones económicas y crisis social en el interior del país*. Buenos Aires. Alianza.
- TUCHMAN, Gaye (1983) **“La producción de la Noticia”**. Barcelona. Ediciones Gustavo Gili.



ANEXOS

(Junio a Diciembre de 2012, fuente: diario
Tribuno de Jujuy)

Los anexos consistentes en 33 páginas de diarios digitalizadas no pudieron ser incluídas en esta versión digital. Por cualquier consulta se sugiere dirigirse a la autora.